

# Forsker på lillesandsdialekt

Språkforsker Finn-Erik Vinje er i Lillesand for å forske på dialekten i Lillesand og Høvåg og om relasjonene går vestover mot Kristiansand eller østover. Det er Lillesand og Vestre Moland historielag som har «bestilt» språkforskeren.

KARL OTTO TØNNESEN  
karl.otto@lp.no

● I går ettermiddag besøkte han en klasse på Møglestu videregående skole for å få innspill og inntrykk av de enkeltes måte å forvalte dialekten sin på. For å gjøre det enklere for elevene hadde han med seg skjemaer med forskjellige varianter av lillesandsuttrykk og bokmålsformen. Som for eksempel om det er naturlig for dem å si «jeg vil være sammen med du, ikke med Eva» eller «sammen med deg».

## Det går et dialektskille et sted i Høvåg

FINN-ERIK VINJE

– Det interessante er at det går et dialektskille et sted i Høvåg. Som forsker ligger det lett i øret å høre at lillesandere har noe av det østlandske i måten å snakke



SKOLEBESØK: Språkforsker Finn-Erik Vinje fant både lillesandere, høvinger og kristiansandere i klasse 3STB

på, og at det kristiansandske kommer mer til uttrykk litt vestover, sa Finn-Erik Vinje før han informerte elevene hva han ønsket at de skulle gjøre.

I dag kommer han til å samtale med lærere på Møglestu, og naturlig nok særlig med norsk-

lærerne. Onsdagen er turen kommet til skolen i Høvåg, før han sier seg fornøyd med innsamlingen av språklig forskningsmateriale. Blant ord og uttrykk han ber elevene å ta stilling til, er uløkke kontra ulykke, pløstra eller plystret, prate eller

prade. Vinje ber også elevene å komme med egne kommentarer eller ytringer de kanskje ikke bruker selv, men som de kjenner til fra språket i sitt nærmiljø.

– Hvilken måte man uttaler ordene på kan variere fra hvem man snakker med, og om man

vil fremstå som folkelig eller tvert om litt forfinet, nevner han som eksempler på hva undersøkelsen kanskje kommer frem til. Finn-Erik Vinje er til daglig å finne på Universitetet i Oslo.